



# INDICATII CU PRIVIRE LA PROTECTIA DATELOR PENTRU UTILIZATORII BIBLIOTECHII GOETHE- INSTITUT E.V.

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Noi, Goethe-Institut e.V. (Dachauer Str. 122, 80637 München, Germania, în continuare denumit pe scurt: „Goethe-Institut“ sau „noi“), suntem operatori în sensul legislației cu privire la protecția datelor și dorim prin prezenta să vă informăm ce date cu caracter personal (pe scurt: „date“) transmise de dumneavoastră prelucrăm, atunci când vă înregistrați într-una dintre bibliotecile Institutului Goethe și împrumutați materiale. De asemenea, dorim să vă informăm despre drepturile de care dispuneți.

Îl puteți contacta pe responsabilul cu protecția datelor al Goethe-Institut la adresa poștală mai sus menționată, menționând „Responsabilul cu protecția datelor“, sau prin e-mail la adresa [daten-schutz@goethe.de](mailto:daten-schutz@goethe.de).

## **1. CE DATE SUNT SALVATE DE CĂTRE NOI?**

Atunci când solicitați un permis de utilizator pentru una dintre bibliotecile noastre și când împrumutați materiale, salvăm și prelucrăm următoarele date despre dumneavoastră:

- date de bază (numele, adresa, data nașterii, e-mailul, numărul de telefon, numărul permisului de bibliotecă)
- date despre împrumutul sau rezervarea materialelor (materialele împrumutate sau rezervate, data împrumutului/returnării, notificări etc.)
- date de decontare (taxe, termene de plată etc.)
- date de sistem (clasa de utilizatori, drepturi, restricții de utilizatori, setări pentru înștiințări etc.)

## **2. ÎN CE SCOP SUNT PRELUCRATE DATELE?**

Prelucrarea acestor date are loc în vederea constituirii, execuției și încetării contractului de împrumut cu biblioteca și în vederea controlului respectării Regulamentului de utilizare în temeiul art. 6 alin. 1 teza 1 b) din Regulamentul general privind protecția datelor. De asemenea, este cuprinsă transmiterea pe cale electronică, respectiv prin e-mail, a înștiințărilor, chitanțelor și somațiilor privind materiale împrumutate de dumneavoastră. Din acest motiv, este necesar să ne puneți la dispoziție datele dumneavoastră pentru a putea îndeplini contractul de împrumut cu biblioteca. Fără aceste date, îndeplinirea prestațiilor convenite nu este posibilă.

În plus, prelucrăm datele pentru analiza statistică a operațiunilor la nivel de bibliotecă, de exemplu pentru a putea determina ce cărți sunt împrumutate cel mai frecvent. Această prelucrare se efectuează în temeiul art. 6 alin. 1 teza 1 lit. f) din Regulamentul general privind protecția datelor și în interesul nostru, pentru a ne putea îmbunătăți permanent oferta bibliotecii.

## **3. CINE ARE ACCES LA DATE?**

Datele dumneavoastră sunt prelucrate de angajații responsabili ai bibliotecii Goethe Institut din țara în care ați solicitat permisul de utilizator și în care împrumutați materiale.

În plus, datele dumneavoastră sunt prelucrate în cadrul departamentului responsabil pentru bibliotecii din cadrul Goethe Institut e.V. din München, Germania.

În vederea operării și întreținerii sistemelor noastre tehnice pe care sunt stocate datele, apelăm parțial la prestatori de servicii IT externi, care pot astfel avea acces la datele dumneavoastră. Acești prestatori de servicii sunt selectați de către noi cu atenție, sunt însărcinați în scris și prelucrează datele dumneavoastră exclusiv în Germania. Ei sunt legați strict de instrucțiunile noastre și sunt controlați periodic de către noi.

În rest, transmiterea mai departe a datelor dumneavoastră către alți terți are loc numai dacă legea ne impune acest lucru.

#### **4. DE UNDE PRIMIM DATELE DUMNEAVOASTRĂ?**

Primim datele direct de la dumneavoastră, de exemplu prin intermediul formularului de solicitare a unui permis de utilizator sau atunci când împrumutați o carte. În plus, datele precum numărul permisului de utilizator și datele de sistem sunt atribuite de către noi pentru a putea gestiona biblioteca și împrumuturile de materiale.

#### **5. CÂT TIMP SUNT PĂSTRATE DATELE DUMNEAVOASTRĂ?**

De regulă, ștergem datele cu privire la împrumutul sau rezervarea de materiale după 395 de zile sau odată cu ștergerea contului de utilizator.

Datele de decont sunt de asemenea șterse după 395 de zile sau odată cu ștergerea contului de utilizator, în măsura în care nu trebuie să stocăm aceste date pentru a respecta obligațiile fiscale de păstrare a datelor până la expirarea acestor termene.

Contul de utilizator este de regulă șters după 395 de zile de la expirarea calității de membru.

#### **6. DREPTURILE DUMNEAVOASTRĂ**

Aveți dreptul de a ne solicita o confirmare asupra faptului că vă prelucrăm datele cu caracter personal; în acest caz, aveți **dreptul la informare** cu privire la aceste date cu caracter personal și la informațiile menționate în detaliu în art. 15 din Regulamentul general privind protecția datelor.

Aveți dreptul de a ne solicita **rectificarea** imediată a datelor cu caracter personal incorecte care vă privesc și eventual **completarea** datelor cu caracter personal incomplete (art. 16 din Regulamentul general privind protecția datelor).

Aveți dreptul de a ne solicita ștergerea imediată a datelor cu caracter personal care vă privesc, în măsura în care se aplică unul dintre motivele menționate individual în art. 17 din Regulamentul general privind protecția datelor; de exemplu atunci când datele nu mai sunt necesare pentru scopurile urmărite (**dreptul la ștergere**).

Aveți dreptul de a ne solicita **restricționarea prelucrării** pe durata verificării de către noi, în cazul în care se aplică una dintre premisele stipulate în art. 18 din Regulamentul general privind protecția datelor, de exemplu dacă ați formulat o opoziție împotriva prelucrării.

Din motive ce rezultă din situația dumneavoastră specială, aveți dreptul în orice moment de a formula o **obiecție** împotriva prelucrării datelor cu caracter personal care vă privesc, ce are loc în temeiul art. 6 alin. 1 teza 1 e) sau f) din Regulamentul general privind protecția datelor. În acest caz, nu mai prelucrăm datele cu caracter personal, excepție

făcând cazul în care putem invoca în favoarea prelucrării motive cu caracter obligatoriu, demne de a fi protejate, care cântăresc mai mult decât interesele, drepturile și libertățile dumneavoastră, sau în cazul în care prelucrarea servește la afirmarea, exercitarea sau apărarea unor drepturi legale (art. 21 din Regulamentul general privind protecția datelor).

Aveți dreptul de a primi datele care vă privesc și pe care ni le-ați pus la dispoziție într-un format structurat, uzual și care poate fi citit automat. Puteți transmite aceste date și către alte oficii sau le puteți transmite prin noi (**dreptul la portabilitatea datelor**).

Pentru exercitarea drepturilor dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați la: [datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de)

Fără a aduce atingere unei alte căi de atac judiciare sau administrative, dacă sunteți de părere că prelucrarea datelor cu caracter personal care vă privesc încalcă Regulamentul general privind protecția datelor, **aveți dreptul de a depune o plângere la o autoritate de supraveghere** (art. 77 din Regulamentul general privind protecția datelor). În Germania, autoritatea de supraveghere responsabilă este: Comisarul federal pentru protecția datelor și libertatea de informare, Husarenstr. 30, 53117 Bonn, [www.bfdi.bund.de](http://www.bfdi.bund.de).

Puteți depune plângerea dumneavoastră și la oricare altă autoritate responsabilă de protecția datelor. Aceasta va fi apoi transmisă mai departe către autoritatea de supraveghere responsabilă.

Mai 2018

Goethe Institut e.V.

## **INDICAȚIE CU PRIVIRE LA DREPTUL LA OPOZIȚIE:**

Din motive ce rezultă din situația dumneavoastră specială, aveți dreptul în orice moment de a formula o obiecție împotriva prelucrării datelor cu caracter personal care vă privesc, ce are loc în temeiul art. 6 alin. 1 teza 1 e) sau f) din Regulamentul general privind protecția datelor (art. 21 din Regulamentul general privind protecția datelor).

În acest caz, nu mai prelucrăm datele cu caracter personal, excepție făcând cazul în care putem invoca în favoarea prelucrării motive cu caracter obligatoriu, demne de a fi protejate, care cântăresc mai mult decât interesele, drepturile și libertățile dumneavoastră, sau în cazul în care prelucrarea servește la afirmarea, exercitarea sau apărarea unor drepturi legale.